



Rapport

**Visite de l'honorable George J. Furey, c.r.,
président du Sénat,
et d'une délégation parlementaire,
République populaire de Chine**

du 4 au 8 janvier 2016

À l'invitation de Son Excellence ZHANG Dejiang, président du Comité permanent de l'Assemblée nationale populaire, l'honorable George J. Furey, c.r., président du Sénat, a mené une délégation parlementaire en visite officielle en République populaire de Chine du 4 au 8 janvier 2016.

La délégation a l'honneur de déposer son

Rapport

La délégation officielle, dirigée par le président George J. Furey, c.r., était composée des membres suivants :

- L'honorable George J. Furey, c.r., président du Sénat;
- L'honorable Joseph A. Day, sénateur;
- L'honorable Pana Merchant, sénatrice;
- L'honorable Ghislain Maltais, sénateur;
- L'honorable Victor Oh, sénateur;
- M. Stuart Barnable, chef de cabinet du président;
- M. Simon Larouche, secrétaire de la délégation.

Contexte – Chine

La Chine est un pays d'Asie orientale délimité par 22 000 km de frontières terrestres partagées avec 14 pays et une façade maritime de 18 000 km sur la mer Jaune, la mer de Chine orientale et la mer de Chine méridionale. Forte d'une population de 1,4 milliard d'habitants, la Chine est le pays le plus peuplé du monde et une puissance géopolitique et économique.

Au cœur de son système politique, le Parti communiste chinois (PCC) est l'institution dominante du pays, et ce depuis 1949. Il compte aujourd'hui plus de 86 millions de membres. Le PCC exerce son pouvoir et son influence à tous les niveaux, y compris auprès des structures administratives nationales, provinciales et municipales, notamment à l'Assemblée nationale populaire (ANP). Selon la constitution de l'État, l'ANP est la plus haute représentation du peuple chinois. Organe législatif monocaméral, il compte approximativement 3 000 députés élus. Le PCC est le parti dominant de l'ANP (plus de 70 % des députés en sont membres), mais on compte également des députés réputés indépendants et d'autres représentants des partis non communistes.

Le Canada et la Chine entretiennent des relations dynamiques et variées, et ce depuis bien avant l'établissement des relations diplomatiques en 1970. La Chine est la deuxième économie du monde et le deuxième partenaire commercial du Canada, après les États-Unis. Compte tenu de sa taille et de son essor marqué, le marché chinois offre des occasions considérables aux entreprises canadiennes dans une vaste gamme de secteurs. Enfin, les liens culturels entre les deux pays sont des plus étroits. Plus de 1,5 million de Canadiens sont d'origine chinoise, et le mandarin est la langue la plus parlée au Canada après l'anglais et le français.

Objectifs

La délégation a visité trois villes : Beijing, Xi'an (province de Shaanxi) et Shanghai. Ses objectifs étaient les suivants :

- renforcer les relations entre le Canada et la Chine;
- encourager le dialogue parlementaire continu en faisant la promotion des échanges parlementaires aux niveaux national, provincial et municipal;
- souligner l'éventail des intérêts du Canada dans la région;
- discuter des politiques étrangères dans la perspective des questions d'intérêt international et commun.

Beijing

À Beijing, la délégation a rencontré Son Excellence LI Yuanchao, vice-président de la Chine; Son Excellence ZHANG Dejiang, président de l'Assemblée nationale populaire; M. CHEN Changzhi, vice-président de l'Assemblée nationale populaire; M. HAO Ping, vice-ministre de l'Éducation; et M. SONG Tao, ministre du Département de liaison internationale du Comité central du Parti communiste chinois.

Rencontre avec Son Excellence LI Yuanchao, vice-président de la République populaire de Chine

Le vice-président a souligné le vaste champ d'intérêts communs entre le Canada et la Chine ainsi que l'énorme potentiel de collaboration et d'échanges entre les deux pays. Il a ajouté que les relations avec le nouveau gouvernement canadien ont commencé du bon pied avec une rencontre productive entre le président chinois Xi Jinping et le premier ministre Justin Trudeau au sommet du G20, ainsi que la conversation téléphonique entre le premier ministre canadien et le premier ministre Li Keqiang. À son avis, la relation entre les deux pays a atteint une phase prometteuse et la coopération pourrait s'étendre dans de nombreux domaines : pétrole, gaz naturel, potasse, environnement, fabrication de machinerie et de haute technologie, finances, trains à grande vitesse (au Canada), éducation, tourisme. Il a indiqué que la Chine désire conclure une entente commerciale avec le Canada dès que possible.

Sur la possibilité d'une entente commerciale, le président Furey a souligné que des discussions ont déjà débuté et que le nouveau gouvernement est intéressé à les poursuivre. Le vice-président a aussi expliqué que la Chine se concentre sur son propre développement intérieur. Le pays doit se moderniser et le gouvernement s'est donné l'objectif de doubler son PIB en 2020 par rapport à celui en 2010. Pour y parvenir, il a besoin d'un environnement extérieur pacifique.

Rencontre avec Son Excellence ZHANG Dejiang, président du Comité permanent de l'Assemblée nationale populaire de Chine

Le président Zhang a accueilli le président Furey et la délégation parlementaire canadienne qui est la toute première visite officielle en Chine en 2016 mais aussi la toute première délégation canadienne depuis l'élection d'un nouveau gouvernement en octobre 2015. Il s'est réjoui de la qualité des relations bilatérales et interparlementaires

tout en rappelant le travail de l'Association législative Canada-Chine. Il a souligné le parcours unique du docteur canadien Norman Bethune qui, selon lui, fut la preuve vivante qu'un seul individu peut avoir un impact considérable sur les relations diplomatiques entre deux pays.

Après une brève présentation par chacun des sénateurs canadiens, une discussion s'est ensuivie sur les nombreuses initiatives de coopération entre les deux pays. Le président Zhang s'est montré très optimiste par rapport à l'avenir des relations sino-canadiennes. Selon lui, les deux pays sont maintenant prêts pour un nouveau partenariat stratégique et une entente commerciale. Les récentes ententes de la Chine avec la Corée du Sud et l'Australie sont citées en exemple. Il précise que les relations commerciales doivent se développer dans les secteurs de l'énergie, des ressources naturelles, et de la protection de l'environnement.

Le président Zhang a noté que les divergences d'opinion ne doivent pas diminuer l'importance du dialogue et de l'échange d'idées. L'enjeu du Tibet et la question de Taiwan sont abordés, et il a exprimé le souhait que le Canada respecte la politique d'une seule Chine. De son côté, le président Furey s'est réjoui de l'excellence des relations entre les deux pays et s'est dit en accord en matière de libre-échange avec un partenaire économique aussi important.

Les nombreuses disparités entre les deux pays, tant au niveau de la population, de la superficie et du produit intérieur brut, ont été discutées. Le président Zhang a parlé des nombreux progrès de la Chine au cours des trois dernières décennies, qui lui ont permis de devenir la deuxième économie mondiale.

Le président Zhang a enchaîné sur les questions à l'ordre du jour du prochain congrès du Parti communiste en mars 2016. De nombreuses décisions importantes seront alors prises pour les cinq prochaines années.

Rencontre avec M. CHEN Changzhi, vice-président du Comité permanent de l'Assemblée nationale populaire de Chine

M. Chen s'est d'abord réjoui d'accueillir une délégation officielle du Sénat canadien. Cette visite représente selon lui un pas de plus vers une meilleure coopération interparlementaire. Il a exprimé aussi sa gratitude pour l'organisation de la prochaine Assemblée annuelle du Forum parlementaire Canada-Pacifique (Vancouver, 17 au 21 janvier 2016). Puis, M. Chen a affirmé que le Canada constitue un partenaire prioritaire dans le développement économique de son pays, et que Le Sénat canadien et l'Association législative Canada-Chine ont un rôle important dans le développement des relations sino-canadiennes. Des représentants de trois entreprises d'état chinoises ont assisté à la rencontre et exprimé des messages spécifiques à la délégation.

Rencontre avec M. HAO Ping, vice-ministre de l'Éducation

M. Hao a présenté le système d'éducation chinois, qui comprend un vaste réseau d'écoles primaires et secondaires (plus de 500 000), d'établissements d'éducation supérieure (plus de 1 000 universités et collèges), ainsi que la structure du ministère de l'Éducation. M. Hao a aussi expliqué que la Chine entretient une excellente

collaboration avec les différentes provinces canadiennes. L'Ambassadeur canadien a ajouté que cette collaboration dans ce domaine est si intense qu'il est difficile pour son personnel de suivre tous les projets et les initiatives qui sont en cours. M. Hao a aussi présenté les différents objectifs de la présente réforme en éducation : (1) l'amélioration de la qualité de l'éducation au niveau supérieur, (2) favoriser l'innovation et l'entrepreneuriat, (3) promouvoir une meilleure intégration de l'activité physique dans les programmes scolaires, et (4) encourager la coopération internationale. Les principaux défis du système d'éducation chinois et les solutions mises de l'avant par la présente réforme ont fait l'objet de discussions.

De son côté, le président Furey a exprimé le souhait d'augmenter le nombre d'étudiants chinois inscrits dans les institutions universitaires canadiennes. Le vice-ministre et le président ont échangé sur la manière dont les parlementaires canadiens peuvent contribuer à l'atteinte un tel objectif.

M. Hao a parlé des consultations de peuple à peuple que la Chine entretient avec de nombreux pays occidentaux (Ex. Royaume-Uni, France, États-Unis et Allemagne), et qui visent à approfondir les relations dans les domaines de la culture, de l'éducation, de la science, des technologies, de la santé, et des sports. La délégation canadienne a exprimé la volonté d'implanter ce processus de consultation entre les deux pays. Le président Furey a encouragé les deux gouvernements à en discuter.

Finalement, l'Ambassadeur canadien a attesté des nombreux défis relevés par la Chine dans le domaine de l'éducation depuis l'époque de son premier poste en 1984. Il ajoute que le gouvernement canadien souhaite promouvoir davantage les sports d'hiver, par exemple le hockey, dans le contexte des Jeux olympiques d'hiver de 2022 à Beijing.

Rencontre avec M. SONG Tao, ministre du Département de liaison internationale du Comité central du Parti communiste chinois

M. Song s'est dit heureux de rencontrer les sénateurs. Il a parlé de l'importance des relations entre les partis politiques sur la scène internationale, ainsi que des relations traditionnelles entre états ou au sein des organisations internationales. Ils ont discuté de l'histoire récente de la Chine, des impacts du développement économique des trente dernières années, et de la place du Parti communiste chinois au sein des institutions politiques. M. Song a souhaité voir les relations sino-canadiennes s'approfondir et mener à un nouvel accord économique et commercial entre les deux pays.

Autres activités

La délégation a participé à deux tables rondes organisées par l'Ambassade du Canada à Beijing. La première réunissait des membres de la société civile chinoise œuvrant dans les domaines des droits des personnes séropositives, des handicapés, des homosexuels, de la lutte contre la violence envers les femmes, de l'égalité des sexes, et de l'environnement. La deuxième réunissait des représentants de la communauté canadienne des affaires à Beijing. Cette dernière a permis à la délégation de mieux comprendre les défis, les opportunités et la réalité des affaires des compagnies canadiennes souhaitant s'implanter et se développer dans le marché chinois.

Puis, la délégation a visité l'École internationale canadienne de Beijing à l'invitation de son président Dr. Francis Pang. Le président Furey y a prononcé une allocution sur le système parlementaire canadien et le rôle du Sénat, devant plus de deux cents étudiants chinois.

La délégation a aussi visité l'organisation non-gouvernementale One Plus One qui travaille dans le secteur de l'assistance et de l'intégration des personnes handicapées. En plus des rencontres et visites ci-dessus, la délégation a effectué une visite guidée du Palais de l'ANP et du Musée du Palais (Cité interdite).

Xi'an

À Xi'an (province de Shaanxi), la délégation a rencontré Son Excellence ZHAO Zhengyong, secrétaire du parti dans la province de Shaanxi et président de l'Assemblée provinciale populaire de Shaanxi.

Rencontre avec Son Excellence ZHAO Zheng Yong, président du Comité permanent de l'Assemblée provinciale populaire de Shaanxi

D'emblée, le président Zhao s'est réjoui du choix de la ville millénaire de Xi'an dans l'itinéraire de la délégation canadienne. Cette capitale historique de l'empire chinois est maintenant l'un des pôles économiques les plus dynamiques du pays. Il a expliqué que la préservation de l'environnement est une grande priorité des gouvernements central et local. Il a ajouté que cette visite va augmenter la coopération entre les deux pays, particulièrement au niveau touristique. Des discussions ont présentement lieu pour augmenter le nombre de vols aériens entre Xi'an et le Canada.

À son tour, le président Furey a affirmé que le Canada a une longue histoire d'amitié avec la Chine et que le nouveau gouvernement canadien suivra cette tradition. Le Docteur Normand Bethune a été évoqué. À tour de rôle, les sénateurs ont pris la parole. Les sénateurs Maltais et Merchant ont souligné respectivement l'excellence de la compagnie québécoise Bombardier dans le domaine de l'aéronautique, et l'expertise de la Saskatchewan en matière de capture du gaz carbonique.

Autres visites

La délégation a aussi effectué une visite guidée du Musée du mausolée de l'empereur Qin et de son armée de soldats et chevaux en terre cuite, du quartier musulman de Xi'an avec sa grande mosquée, ainsi que la porte sud du mur de la ville.

Shanghai

À Shanghai, la délégation a rencontré Son Excellence YIN Yicui, présidente du Comité permanent de l'Assemblée municipale populaire de Shanghai.

Rencontre avec Son Excellence YIN Yicui, présidente du Comité permanent de l'Assemblée municipale populaire de Shanghai

La présidente a rappelé les célébrations en 2015 du 45e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la Chine et le Canada. Elle s'est dite ravie qu'une délégation canadienne soit la toute première visite officielle en 2016. Elle a noté que Shanghai est jumelée avec Montréal et Québec. La présidente a exprimé l'importance des relations commerciales avec le Canada; il y a plus de 200 compagnies canadiennes dans la région du delta du fleuve Yangtze. Elle a présenté les particularités et les défis d'une ville aussi populeuse et dynamique que Shanghai. La présidente YIN et le président Furey ont discuté du dynamisme économique de la ville de Shanghai et de l'importance du transport en commun (plus de 10 millions d'utilisateurs par jour). Tour à tour, les sénateurs canadiens ont présenté leur province respective et les avantages de leur économie.

Autres visites

La délégation a rencontré, à la résidence du Consul général du Canada à Shanghai, des représentants de la communauté canadienne des affaires qui ont partagé leur expérience des affaires dans la région du delta de la rivière du Yangze. La délégation a également visité les bureaux de trois organisations canadiennes qui réussissent chacune à leur façon sur le marché économique chinois : l'Institut international du bœuf du Canada, qui fait la promotion et la mise en marché du bœuf canadien en Chine; Wood Canada, qui sensibilise les constructeurs et les législateurs chinois aux avantages du bois comme matériel de construction; et Manulife-Sinochem, qui s'impose depuis des dizaines d'années dans le domaine de l'assurance en Chine. La délégation a aussi effectué une visite guidée de la Shanghai Oriental TV Tower.

Remerciements

Les membres de la délégation souhaitent remercier M. WU Heng, directeur adjoint du Comité de l'éducation, de la science, de la culture et de la santé de l'Assemblée nationale populaire et vice-président chinois de l'Association législative Canada-Chine, qui a accompagné la délégation tout au long de sa visite. Des remerciements vont aussi à l'Ambassadeur chinois au Canada, Son Excellence LUO Zhaohui, et les membres de son personnel, pour leur assistance dans la planification de cette visite.

Le personnel de l'Ambassade du Canada à Beijing et du Consulat général du Canada à Shanghai ont fourni une aide exceptionnelle. Des remerciements spéciaux sont exprimés à M. Guy St-Jacques, ambassadeur du Canada en Chine et M. Weldon Epp, consul général du Canada à Shanghai. Des remerciements vont également à Mme Cindy Termorshuizen, M. Mark Selby, Mme Vivian Zhao, M. Troy Muller, M. Ryan Baerg, M. Lee Kane, et Mme Marilène Gourdeau-Bussièrè.

Enfin, les délégués souhaitent remercier le ministère Affaires mondiales Canada et la Bibliothèque du Parlement pour la documentation qu'ils ont fournie aux fins de cette visite.

Respectueusement soumis,

Le président du Sénat,
L'honorable George J. Furey, c.r.

Dépenses de voyage

Visite de l'honorable George J. Furey, c.r., président du Sénat,
et d'une délégation parlementaire, République populaire de Chine

DÉPLACEMENTS	68 010,93 \$
HÉBERGEMENT	261,31 \$
INDEMNITÉS QUOTIDIENNES	3 139,21 \$
PROTOCOLE	2 240,86 \$
FRAIS DIVERS	3 896,36 \$
TOTAL	77 748,67 \$